

ခေါင်းစဉ်

မန်ဂါနဲ့ လေ့လာကြစို့ ရာသီအလိုက်ပွဲလမ်းများ 「節分」 (စွဲဆုဘွန်း)

◇ ~ဂျပန် နှစ်သစ်ကူး~ 書初め (ခါဒီဇိုမဲ) ကြိုးစားကြည့်မလား ◇ ဂျပန်ရဲ့ နိုင်ငံအားကစား 「相撲」 (စူမို) ခိုခိုရိုးခိုမိုလီ "စကားလုံးတွေကို ချိတ်ဆက်ခြင်း"

မန်ဂါနဲ့ လေ့လာကြစို့ ရာသီအလိုက်ပွဲလမ်းများ

— 「節分」 (စွဲဆုဘွန်း) —



ဂျပန်ရိုးရာ အစဉ်အလာ 節分 (စွဲဆုဘွန်း)

ဖေဖော်ဝါရီလ ၃ ရက်နေ့ဟာ စွဲဆုဘွန်း ပါ။ "ဘီလူးသဘက် အပြင်ထွက်၊ ကောင်းခြင်းမင်္ဂလာ အထဲလာ" လို့ အော်ပြီး ပဲလုံးတွေကိုပစ်ကြ၊ အမင်္ဂလာတွေကိုနှင်ထုတ် နှစ်သစ်ကိုကြိုတဲ့ အစဉ်အလာပါ။ ပဲလုံးကို သက်စေ့ အပေါင်းတစ် စား၊ အယ်ဟိုးမာဒီ ထမင်းလိပ်ကို ဆုတောင်းရင်း စကားမပြောဘဲစားရပါတယ်။ အယ်ဟိုး (မင်္ဂလာအရပ်) ကို မျက်နှာမူ စားပါ။ ၂၀၂၄ ခုနှစ် အယ်ဟိုးအရပ်က အရှေ့နဲ့ အရှေ့မြောက်ကြား ဖြစ်ပါတယ်။

「と も」 ဟာ ဂျပန်ကလူနေမှုအတွက်အကျိုးရှိမယ့် သတင်းအချက်အလက်တွေ၊ ဂျပန်ဘာသာစကား လေ့လာသင်ယူဖို့ သဲလွန်စတွေကို ဖူလိဂါနပါတဲ့ ဂျပန်စာလုံးတွေနဲ့ ဘာသာစကား ၉ မျိုး (ဗီယက်နမ်၊ တရုတ်၊ ဖိလစ်ပိုင်၊ အင်ဒိုနီးရှား၊ ထိုင်း၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ မြန်မာ၊ မွန်ဂို၊ အင်္ဂလိပ်) နဲ့ထုတ်ဝေနေပါတယ်။ ဂျပန်ဘာသာမူကို စာစောင်အဖြစ်ပို့ပေးပြီး နိုင်ငံခြားဘာသာမူ ကိုတော့ JITCO ရဲ့အွန်လိုင်းစာမျက်နှာကနေ စမတ်ဖုန်းစတာတွေနဲ့ PDFအဖြစ်ကြည့်ရှုနိုင်ပါတယ်။ ဖတ်ရှုအသုံးပြုပါ။ (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)





~ဂျပန် နှစ်သစ်ကူး~書初め(ခါဒီဇိုမဲ) ကြိုးစားကြည့်မလား

書初め (ခါဒီဇိုမဲ) ဟာ ဂျပန်နှစ်သစ်ကူး အစဉ်အလာဖြစ်ပြီး နှစ်သစ်အစမှာ စာလုံးတွေ ပန်းချီပုံတွေ ရေးဆွဲတာကို ခေါ်တာပါ။ နှစ်သစ်ရည်မှန်းချက်၊ ကြိုးစားမယ်ဆိုတာပြတဲ့စကားလုံး၊ ကျန်းမာဖို့ ပျော်ရွှင်ဖို့ ဆုတောင်းတဲ့ ဝေါဟာရတွေကို အများအားဖြင့် ရိုးရာမင်ဆေးရည်နဲ့ စုတ်တံတွေကိုသုံးပြီး ရေးပါတယ်။ အားလုံးလည်း အခုနှစ်အတွက် ရည်မှန်းချက်တွေ၊ အနာဂတ်မျှော်မှန်းချက်တွေကို စာရွက်ကြီးကြီးမှာ ရေးကြည့်ကြပါလား။



ဇန်နဝါရီလထုတ်စာစောင်မှာ နှစ်စဉ် ခါဒီဇိုမဲ ပြိုင်ပွဲ ကျင်းပနေတဲ့ Aoidensikougyou ကုမ္ပဏီမှာ အလုပ်လုပ်နေတဲ့ ဗီယက်နမ်နိုင်ငံသား ၂ ယောက်ကို မေးခဲ့ပါတယ်။ ကုမ္ပဏီက Yajima Gengo က “ကျွန်တော်တို့ကုမ္ပဏီမှာ ခါဒီဇိုမဲပြိုင်ပွဲအပြင် အရွယ်ရောက်သူများဂုဏ်ပြုပွဲ၊ ပန်းကြည့်ပွဲ၊ စတော်ဘယ်ရီ ခူးတဲ့ခရီးစဉ်၊ မီးပန်းပွဲစသဖြင့် တစ်နှစ်လုံး ပွဲလမ်းအမျိုးမျိုးကို ကျင်းပနေပါတယ်။ ဂျပန်ယဉ်ကျေးမှုကို တွေ့ကြုံခံစားခြင်းအားဖြင့် ဂျပန်အကြောင်း ပိုနားလည်လာ၊ ပိုပြီး အဆင်ပြေတဲ့ ပြောဆိုဆက်ဆံမှုတွေ မွေးဖွားလာဖို့ အခွင့်အရေးတွေဖြစ်လာနေပါတယ်” လို့ ပြောပါတယ်။



ကူညီမှု - 相生電子工業株式会社 (神奈川県高座郡寒川町)



- 「成長」 (စေးချော) “တိုးတက်မှု” လို့ရေးခဲ့တဲ့ အကြောင်းရင်းကို ပြောပြပါ။
 - ဂျပန်ရောက်တာ ၄ နှစ်ရှိလာပြီး အမျိုးမျိုးလေ့လာ ကိုယ်တိုင်တိုးတက်လာတာလို့ ခံစားရလို့ ရွေးချယ်ခဲ့တာပါ။
- မင်ဆေးရည်နဲ့ စုတ်တံကိုသုံးပြီး ရေးရတာအပေါ်ခံစားချက်ကို သိပါရစေ။
 - ပထမဦးဆုံး စုတ်တံကို အသုံးပြုခဲ့တာပါ။ ဗီယက်နမ်မှာလည်း စုတ်တံရှိပေမဲ့ သာမန်အားဖြင့် မသုံးကြပါဘူး။ စတုရန်းမှာ စာရွက်စုတ်ပြသွားခဲ့ပြီး ရေးရတာ ခက်ခဲခဲ့ပါတယ်။
- အခုအချိန်မှာ စိတ်ပျော်ရွှင်စရာဆိုတာ ဘာပါလဲ။
 - ခရီးသွားရတာ ကြိုက်ပါတယ်။ ဂီဖုက ရှိလာခါဝါရိုး ကိုသွားတုန်းက နှင်းတွေ တွေ့ခဲ့ရလို့ စိတ်လှုပ်ရှားခဲ့ပါတယ်။
- ဂျပန်ကိုရောက်လာပြီး စိတ်ဒုက္ခရောက်ခဲ့ရတာမျိုး ရှိပါသလား။
 - မိသားစုနဲ့ မတွေ့ရလို့ လွမ်းမိပါတယ်။ အခုတော့ အားလပ်ရက်တွေမှာ ဗီဒီယိုဖုန်းနဲ့ စကားပြောနေပါတယ်။
- အနာဂတ်မျှော်မှန်းချက်၊ ရည်မှန်းချက်တွေကို ပြောပြပါ။
 - ဗီယက်နမ်ကို ပြန်ရောက်ရင် ဂျပန်မှာ လေ့လာသင်ယူခဲ့တာတွေကို အသုံးပြုပြီး အလုပ်လုပ်ချင်ပါတယ်။

元気な未来の
シン

(လက်ရေးစာလုံး)



- 「団結」 (ဒန်းခက်ဆု) “စည်းလုံးညီညွတ်မှု” လို့ ရေးခဲ့တဲ့ အကြောင်းရင်းကို ပြောပြပါ။
 - လူအများက ကူညီတဲ့စိတ်ဓာတ်နဲ့ တစ်နေရာတည်းကိုရှေ့ရှု ပူးပေါင်းလုပ်ဆောင်နေတယ်ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ် ရှိတဲ့ စကားလုံးကို ရွေးခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။
- မင်ဆေးရည်နဲ့ စုတ်တံကိုသုံးပြီး ရေးရတာအပေါ်ခံစားချက်ကို သိပါရစေ။
 - စုတ်တံကို ပထမဆုံး သုံးခဲ့တာပါ။ လှလှပပရေးနိုင်ဖို့ တော်တော်ခက်ခဲပြီး နမူနာကို ကြည့်ရင်း အကြိမ်ကြိမ် ပြင်ရေးခဲ့ပါတယ်။
- ဂျပန်ကိုရောက်လာပြီးနောက် စိတ်လှုပ်ရှားခံစားမိတာ ရှိပါသလား။
 - ဗီယက်နမ်မှာ တစ်နှစ်လုံး မိုးများပြီး ပူပေမဲ့ ဂျပန်မှာ နွေဦး၊ နွေ၊ ဆောင်းဦး၊ ဆောင်း ရာသီ ၄ မျိုး ရှိတာကိုပါ။
- နှစ်သက်တဲ့ ဂျပန်အစားအစာက ဘာပါလဲ။
 - စူရီပါ။ ဒါပေမဲ့ သားစိမ်းငါးစိမ်း သိပ်မကြိုက်ပါဘူး။ နှာတိုးကို အရမ်းနှစ်သက်ပါတယ်။
- ဂျပန်ကို ရောက်လာပြီး ခံစားမိတဲ့ ဂျပန်နဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အကြောင်းအရာကို ပြောပြပါ။
 - ဂျပန်ကိုနှစ်သက်လို့လာခဲ့တာပါ။ မလာခင်က မသိခဲ့ပေမဲ့ ဂျပန်လူမျိုးတွေထဲမှာလည်း သဘောကောင်းသူ၊ ဆက်ဆံရခက်သူ၊ အလုပ်နဲ့ပတ်သက်ပြီး စည်းကမ်းကြီးသူ အမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။ ဗီယက်နမ်လူမျိုးတွေနဲ့ ကွဲပြားတဲ့အတွေးအခေါ်တွေကြောင့် ဇဝေဝေါဖြစ်ရတာမျိုး ရှိခဲ့ပေမဲ့ နေထိုင်နေရင်း ဂျပန်လူမျိုးတွေနဲ့ရော ဂျပန်က အတွေးအခေါ်တွေနဲ့ပါ နည်းနည်းချင်း နေသားကျလာခဲ့ပါတယ်။



元気な未来の
シン (လက်ရေးစာလုံး)

JITCO မှာ “ဂျပန်ဘာသာစကား လေ့လာဖို့ သင်ထောက်ကူပစ္စည်း” အမျိုးမျိုး ရောင်းချနေပါတယ်။ အလုပ်သင်နေတဲ့လုပ်ငန်းခွင်မှာ အသုံးများတဲ့စကားပြောတွေကို အဓိကထား လေ့လာသင်ယူနိုင်တဲ့ ဖတ်စာအုပ်လည်း ရှိပါတယ်။ “JITCO ရဲ့အွန်လိုင်းအရောင်းဆိုင်” အင်တာနက်စာမျက်နှာကို ဝင်ကြည့်ကြဖို့ တိုက်တွန်းပါတယ်။ <https://onlineshop.jitco.or.jp/>



ဂျပန်ရဲ့ နိုင်ငံအားကစား: 「相撲」 (စူမို)

「相撲」 (စူမို) ဟာ ဂျပန်ကိုယ်ပိုင် တိုက်ခိုက်ရေးအားကစား ဖြစ်ပြီး ရိုးရာယဉ်ကျေးမှုဖြစ်ပါတယ်။ စူမိုကို "နိုင်ငံအားကစား" ဆိုကြပါတယ်။ စတင်ခဲ့တာဟာ ရှေးကျပြီး ဒဏ္ဍာရီခေတ်ကလို့တောင်ပြောနိုင်ပါတယ်။

စူမိုဟာ အစပိုင်းမှာ သီးနှံအထွက်တိုးဖို့ ဆုတောင်းပွဲအဖြစ် ဂျပန်တစ်ဝန်း ပျံ့နှံ့ခဲ့ပါတယ်။ လွန်ခဲ့တဲ့ နှစ်ပေါင်း ၈၀၀ ကျော်ကနေ ၄၀၀ ကျော်ကြား "စာမူရိုင်းခေတ်" မှာတော့ တိုက်ခိုက်ရေး လေ့ကျင့်မှုအဖြစ် ခေတ်စားခဲ့ပါတယ်။ ငြိမ်းချမ်းတဲ့ခေတ် ရောက်တဲ့အခါ စူမိုနပမ်း အားကစားဖြစ်လာပြီး စူမိုနဲ့ အသက်မွေးတဲ့ "လိခီရီ" (နပမ်းသမား) တွေပေါ်လာပြီး အခကြေးငွေ ပေးပြီး ကြည့်ရတဲ့ပွဲအဖြစ် လူကြိုက်များလာခဲ့ပါတယ်။

ရှည်လျားတဲ့သမိုင်းထဲမှာ အားကစားစည်းမျဉ်းတွေ ပုံပေါ်လာပြီး လိခီရီတွေရဲ့ အသွင်အပြင်၊ နေထိုင်ပုံ၊ လူမှုအသိုက်အဝန်းနဲ့ ဆက်သွယ်မှု တွေဟာ ယဉ်ကျေးမှုအဖြစ် အမြစ်တွယ်လာခဲ့ပါတယ်။ နမူနာတစ်ခုက ရှည်လျားတဲ့ ဆံပင်ကို စုစည်း၊ ခေါင်းပေါ်မှာ အပုံလိုက်စုတင်ထားတဲ့ "ချွန်မာဂဲ" လို့ခေါ်တဲ့ ဆံပင်ပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။

စူမိုလောကသုံး စကားလုံးကနေ ဂျပန်ကလူတွေ နိစ္စစွဲ အသုံးပြုတဲ့ စကားလုံးဖြစ်လာတာ အများအပြား ရှိပါတယ်။ ဥပမာ 「がちんこ」 (ဂချင်းခို) - အသေအလဲ တိုက်ခိုက်တဲ့ပွဲဆိုတဲ့ စကားလုံးဟာ မူရင်းက စူမိုမှာသုံးတဲ့စကားလုံးပါ။ နောက်တစ်ခုက 「土俵際」 (ဒိုဟယောဂီဝါ) ပါ။ စူမိုကစားရာမှာ စက်ဝန်းပုံစည်းရှိပြီး ဒါကိုကျော်ပြီး အပြင်ထွက်သွားရင် ရှုံးပါတယ်။ အဲဒါကြောင့် ကိစ္စတစ်ခုခုမှာ အဆုံးအဖြတ် အဖြေထွက်မယ့် အခိုက်အတန့်ကို ဒိုဟယောဂီဝါ ဆိုပြီး ပြောကြပါတယ်။ နောက်ဆုံးကတော့ 「千秋楽」 (စဲန်းရှူးလာကု) ပါ။ စူမိုပြိုင်ပွဲတင်မကဘဲ ရုပ်ရှင်၊ ပြဇာတ်လို ဖျော်ဖြေပွဲတွေရဲ့ နောက်ဆုံးနေ့ဆိုတဲ့အဓိပ္ပာယ် ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါတွေအပြင်

「序ノ口」 (ဂျော့နိုခူချို)၊ 「死に体」 (ရှီနိုတိုင်း)၊ 「力水」 (ချီခါရမီဇူး)၊ 「水入り」 (မီဇူအီလီ)၊ 「ぶちかまし」 (ဘူချီခါမာရှီ) စတဲ့ စကားလုံးတွေ ဟာလည်း မူရင်းက စူမိုသုံးစကားလုံးတွေပါပဲ။ အဓိပ္ပာယ်တွေကို လေ့လာ ကြည့်ရင် စိတ်ဝင်စားစရာ တွေရမှာ မလွဲပါဘူး။

တိုကျို၊ နာဂိုယာ၊ အိုစကာ၊ ဖူကူအိုကစတဲ့မြို့တွေမှာ တစ်နှစ်မှာ ၆ ကြိမ် ကျင်းပတဲ့ ပုံမှန်ပြိုင်ပွဲကြီးတွေဆိုရင် တစ်နေ့မှာ ပွဲစဉ် ၁၀၀ ကျော်ကို တစ်ပွဲပြီးတစ်ပွဲ ဆက်တိုက်ဆိုသလိုလုပ်သွားပြီး လိခီရီ တစ်ယောက်က တစ်နေ့မှာတစ်ပွဲနဲ့ ၁၅ ရက် ပြိုင်ရတာဖြစ်လို့ ကမ္ဘာပေါ်က အားကစားပွဲတွေ ထဲမှာ အတော်ထူးခြားနေတဲ့ ပြိုင်ဆိုင်နည်း ဖြစ်နေပါတယ်။ ဒါတင်မက နိုင်ငံအနှံ့မှာကျင်းပတဲ့ ဖျော်ဖြေရေးပွဲတွေမှာ လိခီရီတွေကို အနီးကပ် တွေ့နိုင်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် စူမိုနပမ်းသမားတွေကို ချစ်စနိုးနဲ့ 「お相撲さん」 (အိုစူမိုစန်) - စူမိုသမားကြီးဆိုပြီးခေါ်လေ့ရှိပါတယ်။ ဒါပေမဲ့လို့ ဘော့ဘော သမားကို 「お野球さん」 (အိုယာကယူးစန်) လို့ ဘယ်သူမှမခေါ်ပါဘူး။

ကိုယ်ခန္ဓာချင်း၊ ခေါင်းချင်း အရှိန်အဟုန်နဲ့ တိုက်မိတဲ့အသံတွေ ဟိန်းနေတဲ့ စူမိုနပမ်းပွဲကိုကြည့်ရတာ အလွန်အားမာန်ပါတယ်။ သွားပြီး ကြည့်ရှုကြည့် တိုက်တွန်းချင်ပါတယ်။



ခိုခိုဂိုးနိုမိုလီ

ဂျပန်စာလုံးနဲ့ ခန်းဂျိုး အသုံးပြုနည်း လေ့လာသင်ယူဖို့သင်ထောက်ကူပစ္စည်းဖြစ်ပါတယ်။ ပျော်ပျော်ပါးပါးနဲ့ အဖြေတွေကို စဉ်းစားကြပါစို့။ (အဖြေမှန်က တခြားစာမျက်နှာမှာ ရှိပါတယ်။)

と に を の
が へ も で

ことば
の
もり

①上と下の言葉をつなぐ一字の言葉を書きましよう。

ど	ど	だ	か	バ	七	に	ノ
こ	弟	れ	ぜ	ス	時	こ	ート
行	わ	い	休	つ	お	か	え
こう	ら	ない	む	く	き	さ	ん
か	わ	い	む	く	る	さ	び
	せ						つ

ことば
をつなぐ

အပြုံးမျက်နှာ ရုပ်ပုံလွှာ



မြန်မာ့ရိုးရာလုံချည်ဝတ်ဆင်ထားတဲ့ အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်တွေ။ စံနံ့စိုင်း ဘုရားကျောင်းရှေ့မှာ အမှတ်တရ ဓာတ်ပုံရိုက်ချိန်မှာ ကြည်လင်တဲ့ ကောင်းကင်အောက်၊ တောက်ပတဲ့ အပြုံးတွေ ဝေလို့နေပါတယ်။ အဲဒီနေ့က ဘုရင့်နန်းတော်ရှေ့နီဂျူးဘူရီ တံတားမှာလမ်းလျှောက်၊ တိုကျိုပင်လယ်အော်ထဲ အပျော်စီးသင်္ဘောစီး၊ ရောက်ဖူးချင်တဲ့ တိုကျိုတာဝါနဲ့ တိုကျိုစကိုင်းထရီးကိုလည်း သွားခဲ့ပြီး အမှတ်တရတွေအများကြီး ဖန်တီးနိုင်ခဲ့ပါတယ်။

※2023年7月投稿 (監理団体：TNK協同組合、実習実施者：株式会社兼藤)

အလုပ်သင်ပေးတဲ့နေရာတွေကနေ JITCO အင်တာနက်စာမျက်နှာ ကို ပို့လာတဲ့ “ 技能実習 Days ” ထဲက ဓာတ်ပုံတစ်ပုံကို ရွေးချယ် ဖော်ပြနေပါတယ်။ “ 技能実習 Days ” စာမျက်နှာနဲ့ ပေးပို့ဖို့ အချက်အလက်တွေကို ဒီမှာ ကြည့်ပါ။

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



တိုင်ပင်ဆွေးနွေးရေးကောင်တာ လမ်းညွှန်

အခက်အခဲကြုံရတဲ့အခါ... (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

OITIT (နိုင်ငံခြားသားနည်းပညာအလုပ်သင်တန်းကြီးကြပ်ရေးကော်မတီ) မှာ၊ အခက်အခဲကြုံရတဲ့အခါ မိခင်ဘာသာစကားနဲ့ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးရေးကောင်တာ၊ ဒေသန္တရတိုင်ပင်ဆွေးနွေးရေးကောင်တာနဲ့ ဘေးအန္တရာယ်တားဆီးရေး သတင်းအချက်အလက်၊ အသုံးတည့်တဲ့ အက်ပလီကေးရှင်း “လုပ်ငန်းခွင်သုံး ဂျပန်ဘာသာ” ၊ “အလုပ်သင်လက်စွဲ” စတာတွေကို အသုံးပြုနိုင်ပါတယ်။



ある言葉について、さまざまな働きをする小さくて大事な言葉が助詞です。ある言葉の下について、他の言葉との関係を示したり、ある意味を添えたりする働きをします。

ほかに「から・けれど・こそ・さえ・ほど……」などがあり、言葉の大事なつなぎ手となっています。

စကားလုံးတွေအတွက် အမျိုးမျိုးစွမ်းဆောင်ပေးတဲ့ သေးငယ်ပေမဲ့ အရေးပါတဲ့ စကားလုံးကတော့ နိပါတ်ပုဒ်/ပစ္စည်း ပါပဲ။ စကားလုံးတစ်ခုရဲ့ နောက်မှာ ကပ်ပြီး တခြားစကားလုံးနဲ့ ဆက်စပ်မှုကို ပြသတာ၊ အဓိပ္ပာယ်ကို ဖြည့်စွက်ပေးတာတွေကို လုပ်ပေးပါတယ်။ 「から・けれど・こそ・さえ・ほど……」 စတဲ့ တခြားစကားလုံးတွေလည်းရှိပါတယ်။ စကားလုံးတွေအတွက် အရေးပါတဲ့ ချိတ်ဆက်ပစ္စည်းပါပဲ။